

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

9 JUIN 1982

PROPOSITION DE LOI

portant exécution de l'article 90 de la Constitution
relatif à la responsabilité pénale des Ministres et
Secrétaires d'Etat

AMENDEMENT PRESENTE PAR M. HENRION

Article unique.

A la quatrième et à la cinquième ligne, remplacer les mots « en
dehors de l'exercice de ses fonctions » par les mots « *qui n'ont pas
de rapport avec l'exercice de ses fonctions* ».

JUSTIFICATION

Cette expression, qui est d'ailleurs conforme à celle du texte en langue néerlandaise, paraît mieux traduire l'exclusion proposée.

Elle s'inspire au surplus des suggestions formulées par le Conseil d'Etat dans son avis sur le projet de loi du 3 octobre 1975 (Doc. Chambre n° 651/1, 1974-1975) ayant le même objet.

R. HENRION.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

9 JUNI 1982

WETSVOORSTEL

tot uitvoering van artikel 90 van de Grondwet
betreffende de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van Ministers en Staatssecretarissen

AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER HENRION

Enig artikel.

Op de vierde en de vijfde regel van de Franse tekst, de woorden
« en dehors de l'exercice de ses fonctions » vervangen door de
woorden « *qui n'ont pas de rapport avec l'exercice de ses fonctions* ».

VERANTWOORDING

De voorgestelde uitdrukking die meer beantwoordt aan de Nederlandse tekst, vertolkt blijkbaar beter de idee van de hier bedoelde uitsluiting.

Bovendien wordt daarmee ingegaan op de suggesties die de Raad van State heeft gedaan in zijn advies over het wetsontwerp van 3 oktober 1975 (Stuk Kamer nr 651/1, 1974-1975) betreffende hetzelfde onderwerp.

